

المستقبل بأيدينا

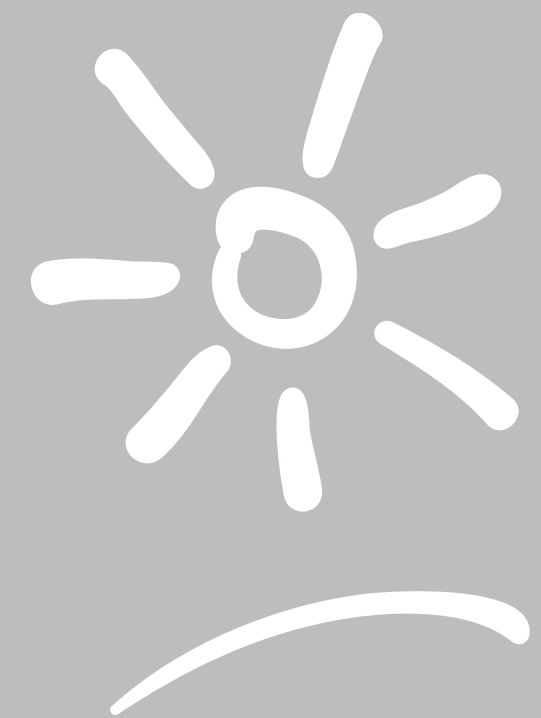
Future in Hands



SKILLS
to SUCCEED
ORGANIZATION

منظمة مهارات للنجاح

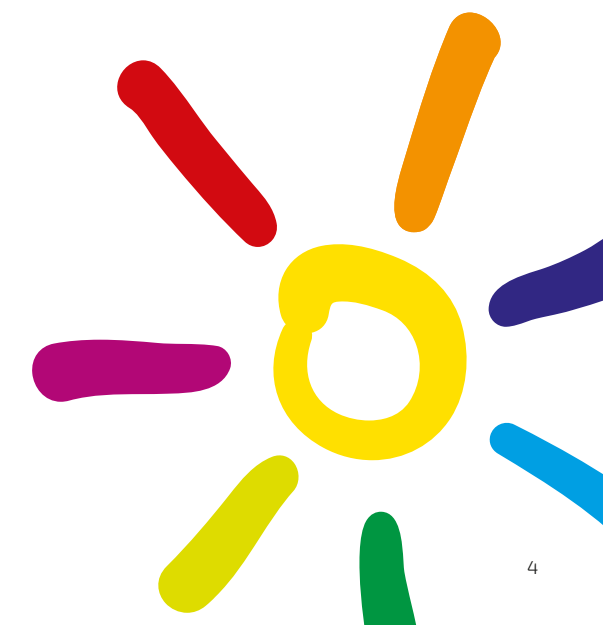




المحتوى

Content

السياق	6	Background
منظمتنا	8	Our Organization
مهمتنا	10	Our Mission
مقاربتنا	12	Our Approach
مجالات تدخلنا	14	Our Intervention
التكوين المهني	16	Vocational Training
ريادة الأعمال	32	Entrepreneurship
تمكين المؤسسات الاجتماعية	76	Empower Social Entreprises
بناء القدرات	92	Capacity Building
خدماتنا	98	Our Services
شركاؤنا	100	Our Partners



السياق

Background



OMV Tunisia



شهدت تطاوين عقب الثورة التونسية ارتفاعا في معدل البطالة يعد الأعلى على مستوى البلاد. وظل سوق الشغل يشكو العديد من المشاكل الهيكلية و الوظيفية التي تفاقمت جراء غياب المشاريع التنموية و تعثر عجلة الاستثمار. تفاقمت خلال هذه الفترة نسب البطالة حيث بلغت 51 % تركزت إلى حد كبير بين خريجي التعليم العالي. (المصدر: المعهد الوطني للإحصاء)

في هذا السياق، سعت شركة OMV لتعزيز استثماراتها في العلاقات مع المجتمع المحلي وذلك بالبحث عن مشاريع مبتكرة ومستدامة تتناول القضايا التي تواجهها المجتمعات المحلية مع التركيز على تحسين التشغيلية و تطوير القدرات و المحافظة على البيئة المستلهمة من مفهوم تنمية الموارد.

يعتبر «مهارات للنجاح» مشروع المسؤولية المجتمعية الرئيسي لأو أم في تونس في تطاوين (13 مليون دينار على مدى أربع سنوات)، و هي مبادرة من تنفيذ منظمة هلفزورك النمساوية العالمية و تهدف إلى تطوير الحياة الاقتصادية و تحسين فرص العمل للشباب من خلال توفير برامج تدريبية فعالة و عملية في مختلف المجالات تماشيا مع متطلبات سوق الشغل. تم تنفيذ هذا البرنامج بالتعاون مع السلطات المحلية، والمؤسسات التعليمية و فريق من الخبراء المحليين والأجانب.

In the wake of the Tunisian revolution, Tataouine has become notable for holding the highest rate of unemployment. The local labor market continues to suffer from many structural and functional constraints aggravated by the absence of development projects, a faltering development wheel and the disruption of investments. Unemployment rates in Tataouine have reached 51% and are largely concentrated among high education graduates.

In this context, OMV Tunisia has endeavored to enforce its community relations investments by looking for innovative and sustainable projects, which address issues faced by local communities, focusing on employment, local content development, and environmental protection.

Skills to Succeed, the main community investment project for OMV Tunisia in Tataouine (13 million dinars TND over four years), is an initiative implemented by his Hilfswerk Austria International (HWA) aiming at contributing to the development of economic life in the region as well as improving youth employability through skill building and economic development initiatives. The project was implemented in cooperation with local authorities, educational institutions, and a team of international and local experts.

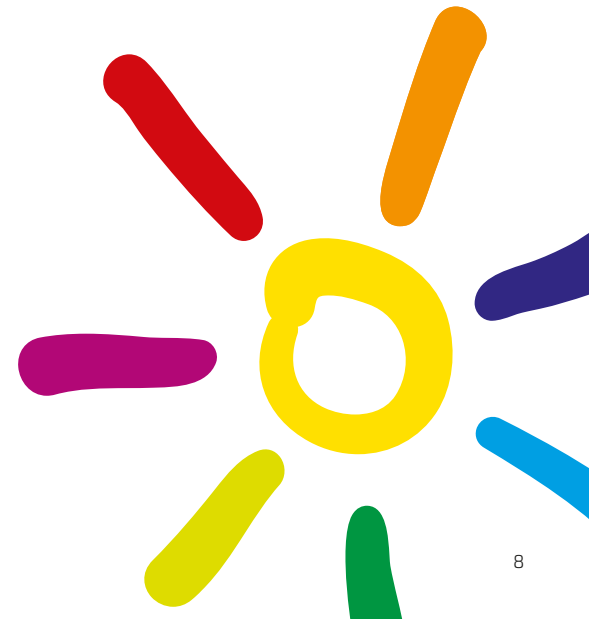


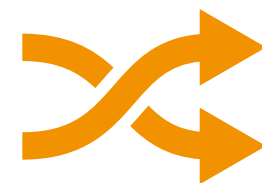
منظمتنا

OUR ORGANIZATION

مهارات للنجاح هي منظمة تنموية ناشطة بولاية تطاوين تهدف الى المساهمة في دعم التنمية بالجهة. تتمثل أنشطة مهارات للنجاح في تنظيم برامج للتكوين المهني و دعم مبادرات التنمية الاقتصادية وبناء قدرات الافراد بالمجتمع المدني و القطاعين العام و الخاص بهدف تنمية القدرة التشغيلية و تحسين الدخل و دفع عجلة التنمية.

Skills to Succeed is a local development organization based in Tataouine and working on promoting local development in the region. It is showcased through vocational training, economic development and capacity building programs aiming to boost employability and income generation.





توفير خدمات تكميلية لدعم باعئي المشاريع بالتعاون مع المؤسسات المحلية

Provide additional services in cooperation with local institutions to support entrepreneurs and local businesses.

دراسة واقع التنمية الاقتصادية و الاجتماعية بالجنوب التونسي و خاصة تطاوين بهدف إستشراف سبل النهوض بها

Studying the socio-economic development context in south Tunisia, particularly Tataouine, to identify better ways for economic growth

معاودة عمليات انجاز مشاريع تنموية بالشراكة مع مختلف الفاعلين لتحسين التشغيلية و دعم التنمية

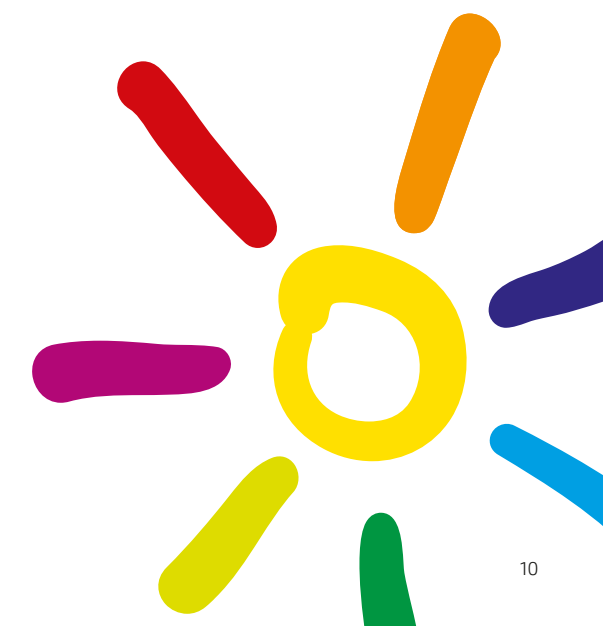
Establish relations with the authorities, civil society, and the private entities in order to contribute to the economic and social development.

تعزيز النمو الاقتصادي من خلال تنمية الدخل و بناء القدرات و خلق التشغيل بما يؤدي لتحسين جودة الحياة

Enhance economic growth through income generation, capacity building & employability programs leading to improve quality of life.

مهمتنا

OUR MISSION



مقاربتنا

OUR APPROACH

اعتمدت منظمة مهارات للنجاح **مقاربة تشاركية** لصياغة برامج تتماشى مع احتياجات الجهة. في هذا الاطار، قامت المنظمة بدراسة تقييمية لواقع الجهة قبل اطلاق برامجها بهدف تحديد احتياجات المنطقة.

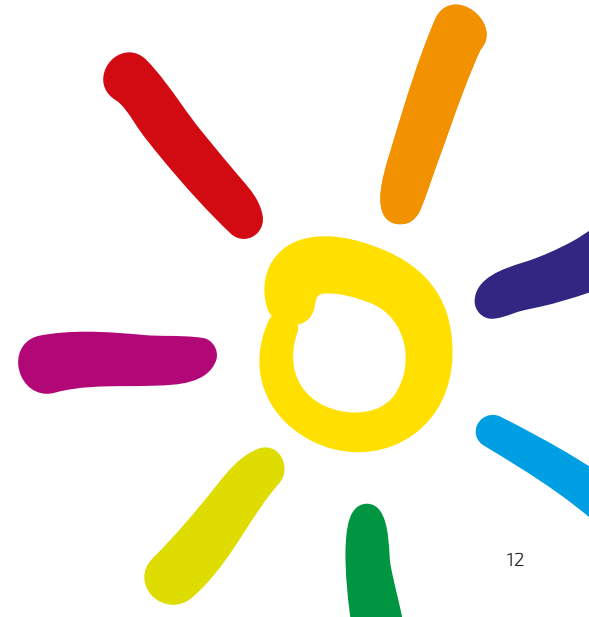
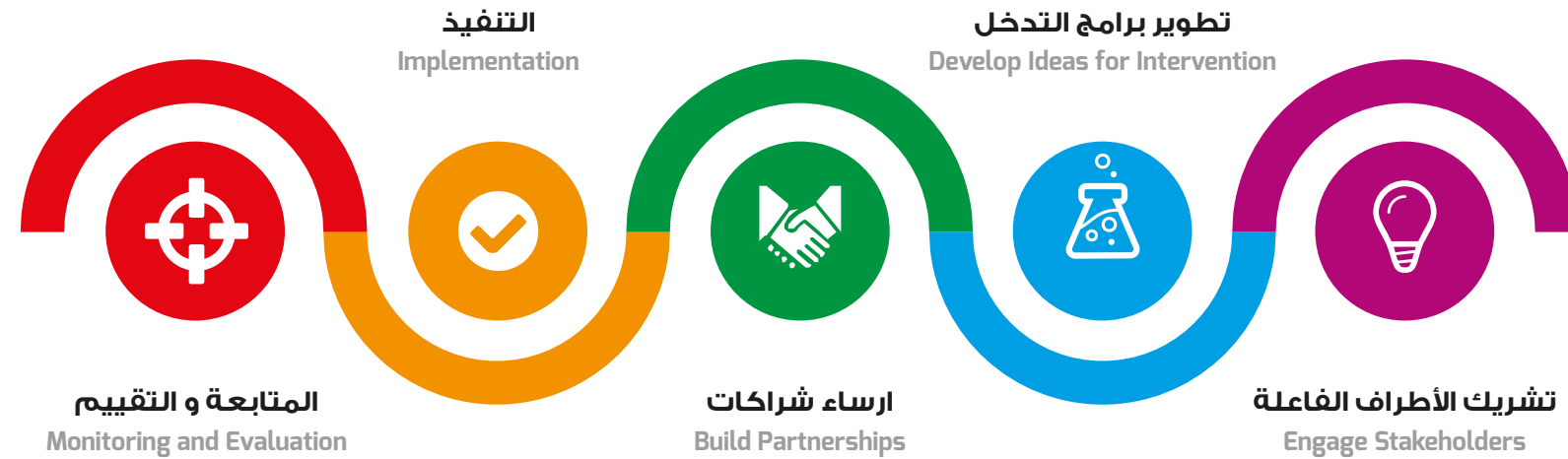
بناء على مخرجات سلسلة من الورشات التي نظمتها مهارات للنجاح وبتشريك مختلف **الأطراف الفاعلة** بولاية تطاوين، تمت صياغة مختلف البرامج كما تم ارساء شراكات مع المصالح المختصة بالجهة.

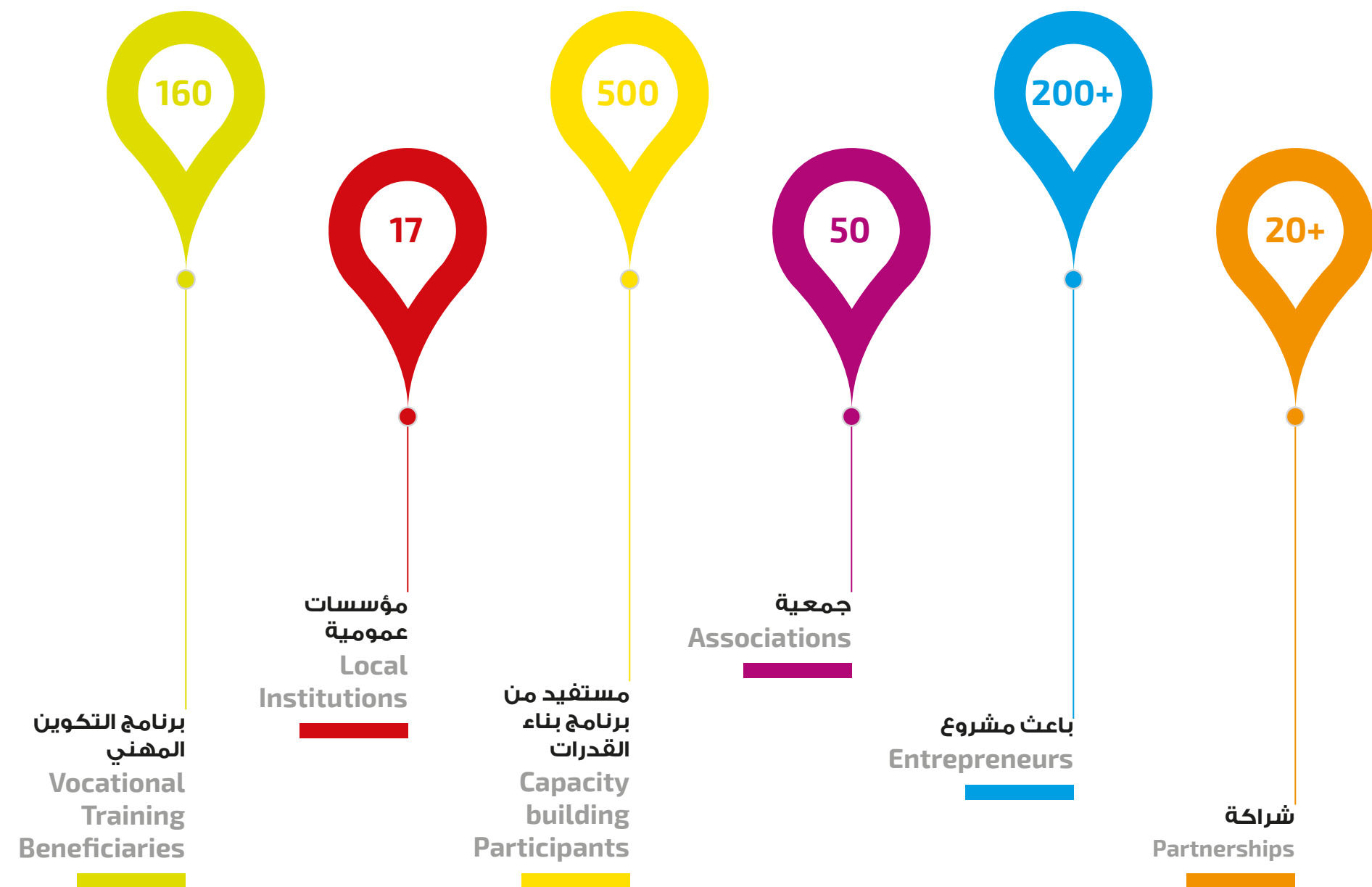
في مرحلة لاحقة تم الاتفاق على تركيبة لجان اختيار المشاريع و ذلك بالتعاون مع مختلف السلطات المحلية بهدف تحديد معايير انتقاء المستفيدين من مختلف برامج مهارات للنجاح لضمان الشفافية.

Skills to Succeed adopted a **participatory approach** to tailor programs that fit to the context of Tataouine. A baseline study was conducted before the kick-off of the programs in order to assess the needs of the community.

Stakeholders Workshops were an essential tool for Skills to Succeed to brainstorm and shape projects at an early stage. This participatory approach made it easier to develop partnerships with local institutions.

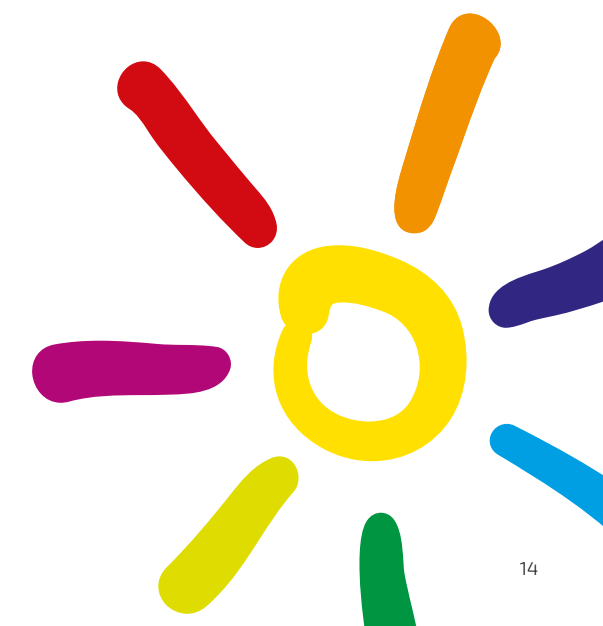
Different selection committees were approved by local Tataouine authorities, working in full collaboration with Skills to Succeed, to develop a set of selection criteria for all programs.





مجالات تدخلنا

Our Intervention



التكوين المهني

VOCATIONAL TRAINING

يعتبر التكوين المهني أحد أهم الخطط المعتمدة لرفع التشغيلية في المناطق التي تشهد نسب بطالة مرتفعة. يرجع ذلك إلى طبيعة برامج التي تتميز بقصر المدة التعليمية بالإضافة إلى كثافة الجانب التطبيقي فيها مما يمكن الطالب من اكتساب الخبرات النظرية و العملية اللازمة في وقت قصير نسبيا مقارنة مع برامج التعليم الأخرى. بالاعتماد على نتائج الدراسة الأساسية التي وقع إعدادها من قبل خبراء في المجال، تمكنت منظمة مهارات للنجاح مع انطلاق عملها من تحديد خصائص سوق العمل بتطووين و متطلباتها من اليد العاملة. مما مكنها من وضع برنامج للتكوين المهني يلبي احتياجات سوق العمل من اليد العاملة المختصة في مختلف المجالات. تم في هذا المجال تنظيم دورات للتكوين المهني في عديد الاختصاصات كاللحام، تركيب الأنابيب، الأدوات، الجبس و القيادة الدفاعية لفائدة 160 شباب من العاطلين عن العمل بتطووين. بالإضافة إلى تطعيم اليد العاملة المحلية باختصاصات جديدة، فقد أتاح برنامج مهارات للنجاح لمنتفعيه تكويننا عالي المستوى مدعوما بشهادات معترف بها دوليا مما مكن قرابة 70% من خريجي هذا البرنامج من الالتحاق بسوق الشغل.

The vocational training program was designed to respond to the increasing market demand in terms of market-oriented specialties. Accordingly, Skills to Succeed training programs have been thoroughly tailored to meet job market needs with regard to skilled workers. We managed to deliver training programs that meet international standards and bring in up-to-date technology to Tataouine. Additionally, to ensure sustainability, we equipped the Institute of Technology Studies (ISET) with an Instrumentation Lab and Tataouine Vocational Training Center with a welding/pipefitting workshop and a gypsum Lab. In addition, a smooth technical and pedagogical handing over program took place in a close collaboration with the Tunisian Agency for Vocational Training, the Ministry of Higher Education, and the Ministry of Vocational Training & Employment. More than 160 youth benefited from Skills to Succeed training programs, most of them got internships with the most prominent companies in Tunisia. This was the outcome of putting in place a strategic marketing scheme in order to map all potential companies that might hire Skills to Succeed graduates

72 شركة وقعت زيارتها من طرف مهارات للنجاح
21 شركة قامت بزيارة مهارات للنجاح
70% من خريجي البرنامج تمكنوا من الالتحاق بوظائف

72 companies visited by STS
21 Companies visited STS
70% placed in jobs

«نعمل على تطوير مهارات الشباب لتعزيز فرصهم في سوق الشغل»

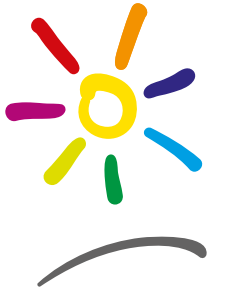
"We **develop** skills to **boost** youth employability"





التكوين في اللحام وتركيب الأنابيب

WELDING / PIPEFITTING TRAINING



تمّ تصميم برامج التكوين في مجالي اللحام وتركيب الأنابيب لتلبية احتياجات سوق الشغل في ما يتعلق باليد العاملة المؤهلة. في هذا الإطار، وقع تنظيم مختلف الدورات التكوينية في هذين الاختصاصين بالمرافق التعليمية المحلية بتطاوين وتحديدًا بمركز التدريب المهني والتكوين الذي وقع تجهيز ورشته بمعدات ذات مواصفات عالية لضمان استدامة التكوين.

Skills to Succeed welding and pipefitting training programs have been designed to improve the employability of the unemployed in Tataouine in response to job market demand. The training programs took place at local educational facilities in Tataouine after equipping a workshop at Tataouine Vocational Training Center with a high quality welding and pipefitting material to ensure sustainability.



التكوين في اللحام وتركيب الأنابيب

WELDING/ PIPEFITTING TRAINING



من جهة أخرى، أولت منظّمة مهارات للنجاح اهتماما بالغا بتطوير مهارات إطارات مركز التدريب المهني والتكوين بتطاوين وذلك من خلال تنظيم دورات تقنية وبيداغوجية في تكوين المكوّنين لفائدتهم بالتنسيق مع كل من الوكالة التونسية للتكوين المهني ووزارة التكوين المهني والتشغيل. كما تمت متابعة هذا المرفق العمومي وتقييم قدرته على تنظيم برامج تكوينية بصفة مستقلة بما يكفل تحقيق هدف منظّمة مهارات للنجاح وهو الإستدامة. يتضمّن برنامج التكوين المحاور التالية:

تكوين في الصحة والسلامة المهنية من شركة Schlumberger

تكوين في ريادة الأعمال

تكوين في المهارات الحياتية

تكوين في اللغة الإنكليزية باعتماد من معهد بريطاني

شهادة الكفاءة في الإختصاص من TUV Austria و TIC

To ensure a smooth technical and pedagogical handing over to local institutions, TOT sessions and program certification for teachers took place in Tataouine vocational training center (TVTC), with an ongoing alignment with the Tunisian Agency for Vocational Training, and the Ministry of Vocational Training & Employment. In addition a Monitoring and Evaluation tool was implemented to monitor and evaluate local institutions' ability to handle training programs independently.

The training program included:

- HSSE Training (Schlumberger)
- Entrepreneurship training
- Life skills
- English (London Teacher Training College)
- Certified Welding/ Pipefitting (TUV Austria/ TIC)

600.000 دينار تجهيزات
60 لحام معتمد
40 مركب أنابيب معتمد

600.000 TND Equipment
60 Certified Welders
40 Certified Pipefitters



الأدواتية

INSTRUMENTATION



نظمت مهارات للنجاح دورة تكوينية في اختصاص الأدواتية وفق أرقى المعايير الدولية و أحدث التكنولوجيات. هذه الخطوة، تجسدت من خلال تجهيز المعهد العالي للدراسات التكنولوجية بتطاوين بورشة متكاملة تضم تجهيزات عالية الجودة في بادرة هي الأولى من نوعها بالجمهورية التونسية. إضافة إلى ذلك، قامت منظمة مهارات للنجاح بتكوين 38 شابا في اختصاص الأدواتية ضمن برنامج تضمن تربيّات بشركات معروفة على المستوى الوطني مما أهل جل المتخرجين للإلتحاق بسوق الشغل لاحقا.

Skills to Succeed equipped an instrumentation lab in the ISET (Institution of Technology Studies) in order to train high qualified instrumentation technicians, **the lab is the first of its kind on a national level** with the high technology brought in. The program has also carried out the handing over process for ISET Tataouine to make sure the institution is able to handle training programs independently with an ongoing alignment with The Tunisian Higher Education Ministry.

550.000 دينار تجهيزات

550.000 TND equipment



الأدواتية INSTRUMENTATION



كما حرصت منظمة مهارات للنجاح على استدامة التكوين من خلال تمرير خبراتها إلى إطارات المعهد العالي للدراسات التكنولوجية بتنسيق متواصل مع وزارة التعليم العالي والبحث العلمي .

يتضمن برنامج التكوين المحاور التالية :
الصحة و السلامة المهنية NEBOSH
تكوين في المهارات الحياتية
تكوين في اللغة الإنجليزية باعتماد من معهد بريطاني
شهادة الكفاءة في الاختصاص باعتماد من مؤسسة TUV Austria

38 تقني معتمد
30 التحقوا بوظائف

The Skills to Succeed team ensured the placement of graduates in internships at different national and international companies in Tunisia.

The program included:
HSSE Training (NEBOSH)
English language (London Teacher Training College)
Life Skills Training package
Aptitude Certification (TUV Austria)

38 certified Technicians
30 Placed in Jobs



مدربين قيادة دفاعية

DESERT DEFENSIVE DRIVING TOT

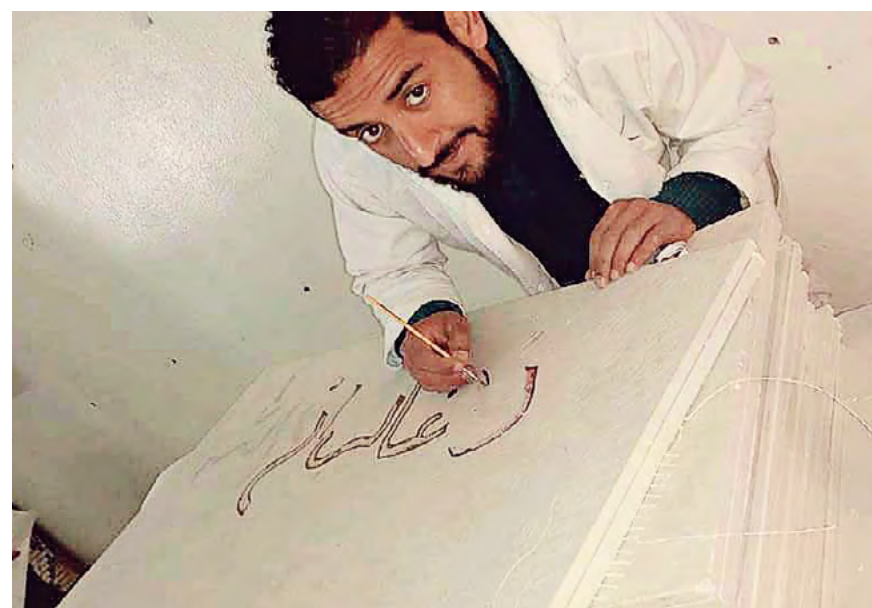
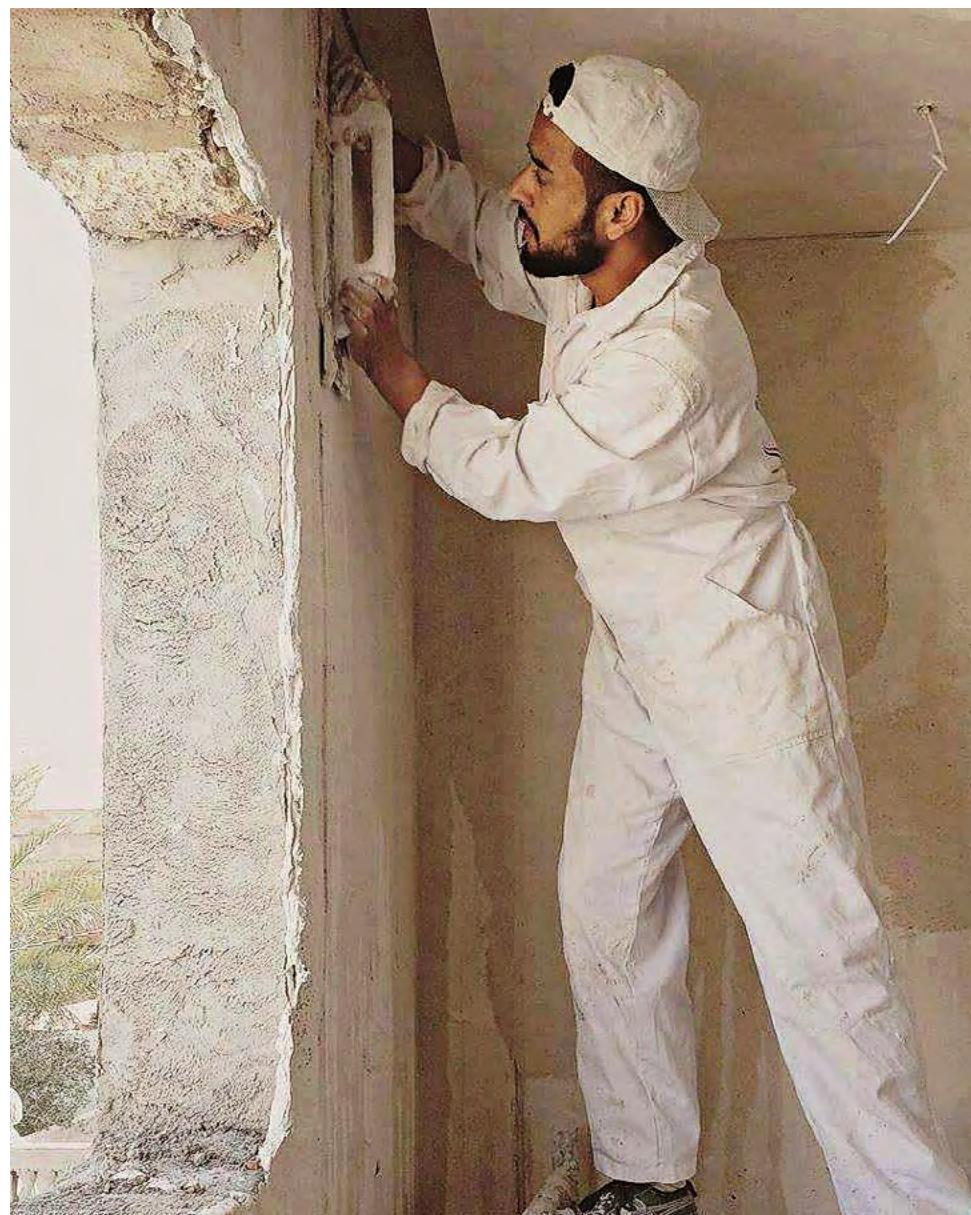


من بين أبرز التجارب الناجحة للمتفيعين ببرامج التكوين المهني رفيق العلوي الذي شارك في الدورة التكوينية لتكوين مكّونين في مجال السياقة الدفاعية و على نجاحه في الدورة بامتياز اشتغل لحسابه الخاص كمكون حيث تعاقد مع عدد كبير من مراكز التكوين المتعاقد مع الشركات البترولية ثم قرر بعث مشروعه الخاص المتمثل في مركز للتكوين المهني متخصص في الصحة و السلامة المهنية و نجح بفضل عزمته و اصراره على النجاح و جودة خدماته في اقتلاع مكانة مميزة لمشروعه بالسوق الوطنية و العالمية .

Among the most successful experiences of the vocational training programs beneficiaries, Rafik Aloui took part in the training session for defensive driving trainers. After having succeeded with excellence, he worked as an independent trainer and was able to win several contracts with contracting training centers with oil companies. He then decided to launch his own project; a private training center providing services in health and safety sector. He achieved his goal thanks to his persistence, his determination to succeed and the quality of his services which helped him gain a secure position on the national and international market.

10 مكّونين
مكّون معتمد من مركز Aegide International
12 موطن شغل

10 Trainees
Certified from Aegide International
12 Jobs Created



التكوين في قطاع الجبس

GYPSUM TRAINING



يمثل قطاع الجبس أحد أهم القطاعات التنموية الواعدة بولاية تطاوين و ذلك باحتياطي محلي يصنف الثالث عالميا. بفضل هذا المخزون الطبيعي، يوفر الجبس فرصة واعدة للاستثمار و دفع التشغيلية محليا.

في هذا السياق بادرت منظمة مهارات للنجاح بوضع برنامج للتكوين المهني في استغلال الجبس لفائدة العاطلين عن العمل من أبناء الجهة.

يقوم هذا البرنامج على تكوين 14 من أصحاب الشهادات العليا صعبة الادمج في اختصاص اللياسة مع صنع و تركيب القوالب الجبسية بالإضافة إلى تكوين نواة محلية من 6 مدربين في نفس هذه الاختصاصات.

The gypsum sector is one of the most promising sectors of development in Tataouine with a local reserve ranked third globally. Thanks to these natural reserves, gypsum offers a promising opportunity for investment and promotes local employment. In this context, Skills to Succeed Organization took the initiative to develop a vocational training program in the exploitation of gypsum for the unemployed of the region. This program is based on the training of 14 university graduates, whose diplomas are difficult to integrate in the professional domain, in the field of plastering and the manufacture and installation of plaster, in addition to the training of a local core of 6 instructors in the same terms of reference.

14 متكون
71% التحقوا بوظائف

14 Trained and certified
71% placed



التكوين في قطاع الجبس

GYPSUM TRAINING



بالإضافة إلى برنامج التكوين قامت منظمة مهارات للنجاح أيضا بتهيئة مخبر عصري للجبس إحتضن الجانب التطبيقي و ذلك بمركز التكوين المهني بتطاوين. إلى جانب التريضات التي وفرها هذا البرنامج لمنتفعيه مع عدد كبير من المؤسسات الناشطة فقد مكنهم أيضا من دورة تكوينية حول كيفية بعث المشاريع و ذلك لمساعدة من يرغب منهم في الانتصاب لحسابه الخاص.

Skills to Succeed Organization also created the first modern gypsum laboratory, embracing the practical aspect at the vocational training center of Tataouine. In addition to the training offered by the program to its beneficiaries in cooperation with numerous active institutions, it also provided them with a training course on project creation to help those wishing to start their own project

70 000 دينار تجهيزات

70 000 TND equipment

ريادة الأعمال

ENTREPRENEURSHIP

توفّر منظمة مهارات للنجاح برنامجا متكاملا للتدريب و الدعم و تزويد باعثي المشاريع بالمعلومات و تقييم المهارات و تطويرها فضلا عن تقديم الاستشارات لهم لدعم روح الابتكار و المبادرة و التشجيع على ثقافة العمل الحر.

يهدف برنامج ريادة الأعمال إلى دعم المبادرات الرّامية إلى خلق فرص عمل في العديد من القطاعات، وذلك من خلال:

- صياغة توصيات بشأن الطرق الكفيلة بزيادة فعالية مؤسسات الإنتاج والمعالجة والتسويق
- تنمية قدرات المؤسسات الفاعلة بالجهة
- تكوين الباعثين الشبان و دعمهم لإطلاق مشاريعهم.
- ربط الصّلة سواء بمصادر التمويل مباشرة أو بجهات مانحة أخرى.

+200 مشروع
+300 موطن شغل

Skills to Succeed has developped an integrated Entrepreneurship & Business Support Program to support entrepreneurs and boost private initiative in the region.

This program is designed to foster business creation and income generation activities in different sectors by:

- Recommending ways to raise efficiency of business production, processing, and marketing.
- Strengthening capacities of local existing businesses.
- Training local youth and support them to start a new business.
- Providing access to finance directly or through other funding parties.

+200 Projects created
+300 Jobs created

«نرتقي بريادة الاعمال و نشجع على الابتكار»

"We promote Entrepreneurship and encourage innovation"





الحباصي لخدمات التعدين بالجنوب

HBASSI METALLURGY OF THE SOUTH

خليل الحباصي

Khalil Lahbassi



بعد حصوله على شهادة الهندسة في الأنظمة الصناعية إختار خليل الحباصي بعث مشروعه الخاص للصناعات المعدنية الذي أطلق عليه إسم «الحباصي لخدمات التعدين بالجنوب». ساعدت منظمة مهارات للنجاح بدعمها المادي و الفني في بعث هذا المشروع الذي يختص في صنع و صيانة قطع الغيار الميكانيكية لبعض الآلات الصناعية كما يقدم خدماته لفائدة المشاريع الصناعية و المؤسسات الناشطة في قطاع الطاقة بالجهة.

في ظرف لم يتجاوز السنتين تمكن خليل عبر هذا المشروع من توفير مداخل شهرية هامة كما ساهم في توفير مواطن شغل للعاطلين عن العمل من أبناء الجهة.

After graduating as an Engineer in Industrial Systems, Khalil HABASSI chose to **create his own project**, named "HBASSI Metallurgy of the South". With the relevant financial and technical support of Skills to Succeed Organization, Khalil launched this project specializing in the manufacturing and maintenance of industrial machinery, providing services for the industrial enterprises working in the energy sector in the region.

Thanks to this project, Khalil has been able to generate a significant monthly income, and managed to create jobs for the unemployed of the region.

13 موطن شغل

13 jobs created



شركة حسناء للخدمات البترولية

HASNA PETROLEUM SERVICES

أشرف قرسان
Achraf Garsen



تمكن أشرف القرسان من بعث شركة حسناء للخدمات البترولية الرائدة في معالجة المخلفات البترولية بالجهة مستفيدا بذلك من الدعم المالي و احاطة مهارات للنجاح.

يقوم أشرف بمعالجة النفايات الصلبة و السائلة التي ترافق عملية حفر و إستغلال الآبار النفطية و الناتجة عن الاستعمال مكثف للمواد الكيميائية مما يتسبب في تلويث المياه و التربة.

إلى جانب انعكاساته الإيجابية على البيئة، فقد حقق المشروع في عامه الأول إيرادات مالية هامة فضلا عن مساهمته في توفير مواطن شغل قارة لعدد من أبناء الجهة.

Benefiting from the financial support and coaching offered by "Skills to Succeed", Achraf AL GUERSAN started up "Hasna Petroleum Services" Company; a leader in petroleum waste treatment in the region.

Given that the process of drilling and exploitation of oil wells require intensive use of chemical substances which can cause contamination of water and soil, Achraf's role is, in this context, to provide solid and liquid waste treatment.

In addition to its positive impact on the environment, the project has achieved significant financial success in its first year and contributed to the creation of nine permanent jobs.

9 مواطن شغل 9 jobs created



تتميز نبتة المورينغا بفوائدها العلاجية العديدة و المكتشفة حديثا في عالم الطب و تعرف بنجاحاتها في مقاومة عديد الأمراض المستعصية الى جانب قيمتها الغذائية العالية.

بعد أن قام محمد حرار باستقدام البذور من الهند، بادر ببعث مشروعه الخاص لزراعة المورينغا بدعم و متابعة من مهارات للنجاح.

نظرا لندرته، لاقى المنتج اقبالا هاما حيث يقوم اليوم محمد بتسويقه على مستوى وطني.

Moringa has recently been discovered as an important medical plant that is known for its effectiveness in fighting infectious diseases as well as its high nutritional benefits.

Mohamed started up his own project with the assistance of skills to succeed to bring Moringa seeds from India.

Thanks to its **uniqueness**, this plant is in great demand and is being sold on a national scale.

2 مواطني شغل

2 jobs created

توازين
TAWAZIN

محمد حرار
Mohamed harrar





ضيعة اليحياوي

YAHYAOUI FARM

صالح اليحياوي
Salah Yahyaoui



مدفوعا **بشغفه** الكبير بتربية الحيوانات و بالدعم الذي لقيه من منظمة مهارات للنجاح. قام صالح اليحياوي ببعث مشروع تربية السمان و هو يعتبر الأول من نوعه في منطقة تطاوين الذي يزود المنطقة بلحم السمان ذي الخصائص الغذائية عالية الجودة.

يُسَيِّر صالح اليوم مشروعه بطاقة إنتاجية عالية تتجاوز ثلاثة آلاف طير شهريا كما يقوم بتزويد ولاية تطاوين و المدن المجاورة بالإضافة إلى ربط صلات مع حرفاء في دولة ليبيا.

Driven by his great **passion** for poultry breeding and with the assistance of Skills to Succeed, Salah Yahyaoui started a quail breeding project which is the first of its kind to supply the region with high nutritional quail meat.

Salah is now successfully running his project with a production capacity that exceeds three thousand birds per month and supplying Tataouine and neighboring regions, along with building links with customers in Libya.

2 موطني شغل

2 jobs created



مكتب المختار للدراسات التوبوغرافية

EL MOKHTAR TOPOGRAPHY OFFICE

فؤاد المختار

Fouad El Mokhtar



بعد أن تحصل فؤاد المختار، وهو تقني سامي في الهندسة المدنية، على الدعم المادي والإحاطة الفنية لمنظمة مهارات للنجاح، قام ببعث مشروعه المتمثل في مكتب دراسات توبوغرافية بالجهة.

يسدي هذا المشروع خدمات المسح الجغرافي للأراضي كما يعد أمثلة التهيئة للمشاريع العمومية و المشاريع الكبرى و يسهر على متابعة تنفيذها وفقا للمخططات.

بفضل **طموحه** و التزامه بجودة الخدمات، إكتسب فؤاد صيتا أتاح له العمل بعدد المناطق من الجنوب التونسي

Fouad El Mokhtar graduated with a civil engineering degree and chose to conquer the job market by launching his own business.

His Topography services project kicked off when the Skills to Succeed Organization provided him with the required support.

Thanks to his **ambition and commitment**, Foued is expanding his business in the neighboring regions of Tataouine.

3 مواطن شغل

3 jobs created



مستسمد PRO-GROW COMPOST PRO-GROW

إيمان بن حامد
Imen Ben Hamed



تمكنت إيمان بن حامد من بعث مشروعها المتمثل في وحدة إنتاج المستسمد العضوي بتطاوين بعد أن استفادت من دورة تكوينية مختصة في تقنيات إنتاجه و من دعم مادي من منظمة مهارات للنجاح.

يهدف هذا المشروع الى الرفع من جودة المنتجات الغذائية لتتلائم مع شروط الصحة خصوصا مع انتشار ظاهرة الإستعمال المفرط للأسمدة الكيميائية في عمليات تخصيب التربة. من هنا يبرز دور المستسمد كبديل عضوي لتوفير احتياجات التربة من العناصر الغذائية اللازمة مع ضمان المحافظة على سلامة المستهلك.

إلى جانب النفس التجديدي الذي يساهم هذا المشروع في اضافته على القطاع الفلاحي بتطاوين، توفر إيمان اليوم بديلا عضويا آمنا و عالي الجودة لفائدة الفلاحين بالجهة كما يضمن لها مداخيل شهرية قارة.

Imen Ben Hamed is one of Skills to Succeed's most innovative entrepreneurs and was offered material and technical support in organic production. Imen succeeded in producing compost as an organic and safe alternative available for farmers.

This project aims at limiting the use of chemical substances in soil fertilization and improving the quality of crop yields. Clearly, more use of **alternative organic fertilizer** is preferable to provide the soil with its necessary nutrients and preserve the health of the consumer as well.

Beside being innovative and sustainable in the agricultural sector in Tataouine, this project provides Imen with a regular monthly income.

2 موطني شغل 2 jobs created



سمك تونكت

TOUNKET TILAPIA

محمد التونكتي
Mohamed Tounekti



يكن التحدي في بعض الاحيان في القيام بما يعتبره البعض من المستحيلات. محمد التونكتي آمن بقدراته على بحث مشروع لتربية الاسماك بتطاوين متحديا بذلك العوائق المناخية والجغرافية.

بعد أن مكنته منظمة مهارات للنجاح من الدعم المالي و التبرعات الميدانية اللازمة، قام محمد ببحث مشروعه الخاص لتربية سمك البلطي بمنطقة تونكت بحجم تجاوز ٥٠٠٠ وحدة موفرا بذلك نسبة كبيرة من احتياجات الجهة من الأسماك.

يتميز سمك البلطي بسهولة تربيته بالإضافة إلى قيمته الغذائية ذات الجودة العالية و مردوديته الاقتصادية الكبيرة.

Sometimes success lies in doing what some people consider impossible. Mohamed Tounekti was confident of his capacities to implement his fish breeding project in Tataouine, **challenging** geographical and climatic constraints.

After receiving the financial support and necessary training from skills to Succeed, Mohamed implemented his "Tilapia breeding" project of in the village of Tounket. The project is made up of 5000 units, providing a large part of the region's needs in fish.

Tilapia is an easy-to-raise freshwater fish, known for its rich nutritional value as well as its economic viability.

2 مواطني شغل
أول مشروع لتربية الأسماك بتطاوين

2 jobs created
The first fish breeding project in Tataouine



تطاوين الذواقَة

TATAOUINE GOURMET

ريم عثمان - سلوى الحريزي
Rim Othmane - Salwa Hrzi



تمثل الأكلة التقليدية أحد مميزات الموروث الثقافي لولاية
تطاوين.

في هذا الاطار، أنشأ الثنائي ريم عثمان و سلوى الحريزي مشروعا
يهدف الى تثمين **القيمة الثقافية** للمنتوجات الغذائية التقليدية
مستفيدتين من الدعم المادي و الفني من منظمة مهارات
للنجاح.

من خلال هذا المشروع الذي يحمل اسم «تطاوين الذواقَة»
سعت كل من سلوى و ريم إلى التعريف بمنتوجهما عبر تقديم
خدمات ضيافة المؤتمرات و التظاهرات مما مكنهما من توفير
مورد رزق قار.

Traditional food is an important part of the culture of
Tataouine.

Rim Othman and Salwa Hrzi formed a special
partnership and invested in a catering business. They
were the first to establish a project of traditional
food catering under the name of "Tataouine
Gourmet". As soon as they received financial support,
appropriate trainings, and coaching from Skills to
Succeed, Rim and Salwa sought to introduce their
products through this project. This allowed them to
provide catering services during conferences and
other local events.
Thus, they have contributed in **preserving local
traditional dishes**, guaranteeing them a permanent
subsistence.

2 موطني شغل 2 jobs created

شركة البيضاء

AL BAYDA SERVICES

عمر حلاوط

Omar Halawet



إثر أنتفاعه بدورة تكوينية في **الصحة و السلامة المهنية** من المجلس الوطني البريطاني لامتحانات السلامة و الصحة المهنية (نيبوش) و بدعم مادي من منظمة مهارات للنجاح، سعى عمر حلاوط إلى تفعيل ما اكتسبه من مهارات من خلال بعث شركة البيضاء لصيانة معدات الإطفاء.

بالإضافة إلى مردوديته الإقتصادية، يساهم هذا المشروع في تعزيز ثقافة الصحة و السلامة المهنية لدى الأفراد و المؤسسات الناشطة بالجهة.

After benefiting from a training session in Health, Safety, Security and Environment (**NEBOSH**), and receiving financial support from the Skills to Succeed Organization, Omar Halawet sought to put into use the skills he acquired to start up his company "Al-Bayda" for fire extinguisher maintenance and protection equipment.

In addition to its economic effectiveness, this project helped to boost the culture of HSSE among individuals as well as the existing institutions in the region.

2 مواطني شغل

2 jobs created



شركة فرات لتعليب السكر

STE FOURAT

مريم جحيدر
Mariem Jhider



رغم استعمالاته اليومية المتعددة وكميات استهلاكه المرتفعة و المتزايدة في تطاوين إلا أن قطاع تعليب السكر يعتبر شبه غائب في الجهة بسبب التخوف من الإقبال عليه.

مستفيدة من الدعم المادي و الدورات التكوينية اللازمة لإدارة المشاريع بمنظمة مهارات للنجاح، تمكنت مريم جحيدر من بعث مشروعها لتعليب السكر بتطاوين. بالإضافة إلى الاستعمالات العائلية، يقوم المشروع بتزويد المقاهي و المطاعم و الفضاءات المنتصبة بالجهة موفرا لها مداخيل محترمة.

Despite the increase in sugar consumption in Tataouine, sugar packaging projects are almost non-existent and investors are reluctant to invest in this sector for fear of loss.

Benefiting from the financial support and the appropriate **training** provided by Skills to Succeed, Mariem Jhider succeeded in launching her own sugar packaging project which supplies cafes, shopping centers, restaurants in the region and is providing her with a regular, decent income.

2 مواطني شغل 2 jobs created



2Day Fashion للأحذية

2DAY FASHION SHOES

حنان دوداي
Hanan Doudey



يعتبر قطاع الفنون و الحرف رافدا تنمويا هاما بولاية تطاوين حرصت منظمة مهارات للنجاح على تثمينه و تشجيع المبادرين فيه.

و في هذا الاطار حظيت حنان دوداي بالدعم اللازم لبعث مشروعها المختص في تصميم الأحذية. فبعد ان حازت حنان خبرة في مجالها، حرصت مهارات للنجاح على **تمكينها** من الدورات التكوينية اللازمة و دعمها ماديا لتطلق مبادرتها.

إلى جانب مساهمته في تثمين و النهوض بالمنتوج الحرفي بالجهة فإن هذا المشروع يوفر لحنان مداخيل شهرية محترمة كما يمثل مورد رزق قار لعدد من الحرفيات.

Skills to Succeed has always supported Arts and Crafts initiatives that contribute to job creation, promote the cultural heritage of Tataouine and support local economic development.

Hanan Doudey is a local shoe designer. After developing experience in her field, she received the required practical training and financial assistance to launch her footwear design project.

Along with its contribution to **promote** crafts in the region the project is a source of substantial monthly income and a regular subsistence to numerous craftswomen.

10 مواطن شغل 10 jobs created



دار عائشة

DAR AICHA

عائشة كادي
Aicha Kadi



يعتبر الموروث العمراني و الثقافي لتطاوين من أهم روافد القطاع السياحي بالجهة.

سعيًا منها لتثمين المخزون التراثي قامت عائشة كادي ببعث مشروع **للسياحة البديلة** بمنطقة غرغار بتطاوين حيث قامت بتهيئة منزل جدها الريفي القديم و المغارات القريبة منه مستغلة بذلك طابعه التقليدي و موقعه المتميز على سطح الجبل و أطلقت عليه اسم دار عائشة

تستقبل عائشة سنويا وفودا من السياح من تونس و من أوروبا موفرة لنفسها و لعائلتها مورد رزق قار.

The architectural and cultural legacy in Tataouine is an important asset for promoting Tourism in the region.

"Dar Aicha" is an **alternative Tourism** project located in Ghorghar village, it was launched by Aicha Kadi, an enthusiastic local woman. Making use of her grandfather's troglodyte dwelling located on a hill, she restored it to host people interested in discovering local culture.

Every year Aicha receives groups of groups of tourists from Tunisia and Europe providing herself and her family with a permanent source of income.

2 موطني شغل

2 jobs created

معالجة المياه للاستعمال الصناعي

VODA TECH TUNISIE

حمزة بوشهوة

Hamza Bouchahwa



سعيًا منه لتوظيف مكتسباته العلمية كتقني مختص في الكيمياء الصناعية، لطالما حلم حمزة بوشهوة بإنشاء وحدة رائدة لمعالجة المياه بتطاوين.

بعد أن حظي بما يحتاج إليه من تأطير فني و دعم مالي من منظمة مهارات للنجاح، تمكن حمزة من بعث مشروعه المتمثل في وحدة لمعالجة المياه للاستعمال الصناعي. يقوم هذا المشروع بتزويد السوق المحلية بسبعة أنواع من المياه المعالجة التي تستعمل لتجهيز محركات و اكسسوارات وسائل النقل الخفيفة و الثقيلة.

إلى جانب المداخل التي يوفرها لصاحبه، يعد هذا المشروع الأول من نوعه في هذا الميدان بولاية تطاوين.

Making use of his scientific gains as a specialist in industrial chemistry, Hamza Bouchahwa succeeded in creating a leading unit for water treatment in Tataouine.

After receiving the necessary technical **coaching and financial support** from the Skills to Succeed Organization, Hamza established his project of a water treatment unit for industrial use. This project provides the local market with treated water used in processing engines and accessories of light and heavy means of transport.

Beside the income earned by Hamza, this project is the first of its kind in this field of activity in the region of Tataouine.

1 موطن شغل 1 job created



مكتب دراسات جيولوجية

ADEM GEO

عمر غانم

Omar Ghanem



رغم مناخها الصحراوي، تزخر ولاية تطاوين بموارد مائية هامة تعتبر أحد دعائم القطاع الفلاحي فيها. غير أن الكشف عن هذه الموارد بطريقة علمية و دقيقة يعتبر تحديا هاما.

بالاعتماد على تكوينه الأكاديمي كتقني في جيولوجيا الموائد المائية، و مدعوما بتمويل و إحاطة منظمة مهارات للنجاح، تمكن عمر غانم من بعث مشروع مكتب دراسات جيولوجية مختص في تأمين خدمات الكشف عن المياه الجوفية.

إلى جانب مساهمته في دفع القطاع الفلاحي بالجهة فإن هذا المشروع يوفر لعمر مدخولا شهرية قارا.

Despite its arid conditions, Tataouine is rich in water resources, one of the cornerstones of the agricultural sector. However, the scientific discovery of these resources is a big challenge for the region.

Thanks to his academic background in geology, and supported by Skills to Succeed, Omar Ghanem was able to launch his project of ageology studies office providing ground water detection services.

This project provides Omar with a significant monthly income.

1 موطن شغل

1 job created



صيانة غرف التبريد و التدفئة

ELECTRO-FROID

اسماعيل غراب

Ismail Ghrab



تتطلب بعض المنتجات و خاصة الغذائية شروط حفظ و تخزين صارمة لإبقائها في حالة تخول تسويقها.
في هذا الاطار أخذ إسماعيل الغراب زمام المبادرة ببعث مشروع لتكريب و صيانة غرف التبريد و التسخين مستفيدا من مكتسباته في هذا المجال بالاضافة إلى التكوين و الدعم اللذين حظي بهما من طرف مهارات للنجاح.
إلى جانب انفراده بتعهد أنظمة التبريد و التسخين الخاصة بالمؤسسات المنتصبة في الجهة، يوفر المشروع كذلك خدمات الصيانة لأجهزة التبريد و التسخين المنزلية.

Some products, especially nutritional ones, require strict conservation and storage conditions for potential marketing.
After benefiting from his acquisition in this domain in addition to both the training and support from Skills to Succeed organization, Ismail Ghrab took the **initiative** to start his project in the maintenance and installation of refrigeration rooms. Ismail is the only skilled worker in the heating and cooling systems sector in the local institutions in Tataouine.

2 موطني شغل 2 jobs created



نيروز للموالح و التوابل NAYROOZ PICKLES AND SPICES

محمد عريفات

Mohamed Arifet



إيماننا منه بجدوى مشروعه، و مدفوعا بالدعم المادي و الفني الذين إنتفع بهما من منظمة مهارات للنجاح، قام محمد عريفات ببعث أول مشروع لتصبير و تعليب الزيتون و الموالح بتطاوين.

اضافة إلى تمكنه في ظرف وجيز من فرض نفسه في السوق المحلية، فإن هذا المشروع يعتبر اليوم مزودا رسميا لدى جميع الفضاءات التجارية الكبرى بتطاوين و المدن المجاورة. كما قام بتوظيف عدد من طالبي الشغل بالجهة.

Convinced of its economic feasibility and encouraged by the technical and financial assistance of Skills to Succeed, Mohamed Arifet started started his pickling and spice business in Tataouine, **the first project of its kind** in the region.

In addition to its ability to quickly get into the local market, the project is the prime provider of all marketing spaces in Tataouine and neighboring regions. At present, this project is employing 7 persons from the region.

طاقة انتاج 25 طن في السنة
7 مواطن شغل

Production capacity 25 tones/year
7 jobs created



مشاريع الجبس

GYPSUM PROJECTS

رضا التايب - أحمد الشبلي - لطفي اللاني - حبيب بن يحيى
Ridha Taieb - Ahmed Chebli - Lotfi Lani - Habib Ben Yahia



تزرع ولاية تطاوين بمخزون هام من مادة الجبس. و تتميز هذه المادة بسهولة استعمالها و جودتها العالية في عمليات البناء و التزويق.

في هذا الاطار، اقدم كل من لطفي اللاني، رضا التايب، أحمد الشبلي و الحبيب بن يحيى على بعث مشاريع في اليااسة و التزويق بالجبس بالجهة مستفيدين في ذلك من دعم منظمة مهارات للنجاح التي وفرت لهم مقومات النجاح.

تقدم هذه المشاريع خدمات الصيانة و التزويق للمؤسسات و شركات المقاولات الناشطة في تطاوين. كما مكنت هذه المشاريع أصحابها من الاعتماد على أنفسهم و ضمان مداخيل محترمة فضلا عن تشغيل 17 عاطلا عن العمل بالجهة

Gypsum plays an indispensable role in the construction and decorating sectors, and the local product is characterized by its high quality and abundant growth.

Thanks to their persistence and determination, Lotfi LANI, Ridha TAIEB, Ahmed CHEBLI, and Habib BEN YAHIA were encouraged to establish gypsum plastering and decoration projects in Tataouine, benefiting from the support provided by the Skills to Succeed Organization. These projects provide maintenance and decoration services for institutions and services companies active in Tataouine.

These projects have enabled the owners to to become self-sufficient and ensure a respectable income as well as the employment of 17 local people.

4 مشاريع
17 مواطن شغل

4 projects
17 jobs created



بفضل تميزها بأنواع نادرة من الطين عالي الجودة و ثروتها النباتية الغنية بالنباتات الطبية و العطرية، تمثل تطاوين مناخا خصبا لإنتاج المواد الطبية التجميلية. إلا أن الإستثمار في هذا القطاع ظل محدودا بسبب الصعوبات التي تواجه الباعثين الجدد في الجهة.

بعد أن اكتسب الخبرة المطلوبة في المجال، تمكن عمار العبيدي، منتفعا من الدعم المالي و الفني لمنظمة مهارات للنجاح، من بعث مشروع رائد في صناعة مواد العلاج و التجميل الطبيعية بالمنطقة.

تمكن هذا المشروع،بالاعتماد على ما يقوم بإنتاجه من مواد تجميل عالية الجودة، في ظرف وجيز من ترويج منتجاته بالأسواق العالمية إلى جانب تشغيله لعدد من أبناء الجهة.

7 مواطن شغل
أكثر من 50 منتج تجميل

أرجيلاكس
ARGILEX

عمار العبيدي
Ammar Abidi



Thanks to the abundance of clay and aromatic herbs in the region, Tataouine is a perfect environment to produce cosmetic products. However, investment in the sector has remained modest due to lack of opportunities and support.

Ammar Abidi spent many years working in the **biocosmetics** field, and seized the opportunity to receive financial and technical support from Skills to Succeed to start up "Argilex" the first project of its kind in the region to produce natural cosmetics and medicinal herb-based products.

The high production values contributed to its success on international markets and creation of seven permanent jobs to people from the region.

7 jobs created
More than 50 cosmetic articles produced



مكتب وفاء حمودة للهندسة المعمارية

HW STUDIO

وفاء حمودة

Wafa Hamouda



دعماً لروح المبادرة لدى المرأة و تشجيعاً لها على الخوض في الحياة الإقتصادية مكنت منظمة مهارات للنجاح المهندسة الشابة وفاء حمودة من الدعم المادي و الإحاطة اللازمين لتحقيق طموحها في بعث مكتب للدراسات الهندسية. يوفر مكتب وفاء خدمات الأمثلة العمرانية و التصاميم الهندسية لفائدة المواطنين و المؤسسات العمومية. إضافة إلى الدور الذي لعبه كحاضنة لتوظيف مهاراتها، وفر هذا المشروع فرصة هامة لوفاء مكنتها من تعزيز قدراتها الريادية و تعزيز مداخلها المادية.

As part of Skills to Succeed's mission to increase **women inclusion** in social and economic life, Wafa Hamouda, an ambitious young architect, has started her own business providing services to the local community of Tataouine. Her potential and innovative ideas were the key to her successful story. Skills to Succeed provided her with the required trainings, in addition to funding and coaching.

2 موطني شغل

أول امرأة تفتح مكتب دراسات هندسية

2 jobs created

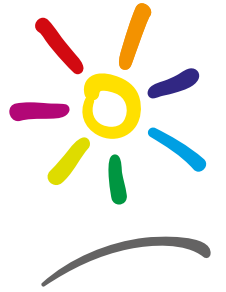
The first lady running an architecture office in Tataouine



حلويات المختار

EL MOKHTAR PASTRY

ساسية عون
Sassia Aoun



بعد إحرازها على شهادة التكوين المهني في صناعة الحلويات سعت ساسية عون جاهدة إلى بعث مشروعها الخاص و الاستقلال بنفسها خاصة بعد أن اكتسبت الخبرة الميدانية الكافية بالعمل في العديد من مؤسسات صناعة الحلويات. بعد أن توجهت إلى منظمة مهارات للنجاح حظيت ساسية بتمويل مشروعها كما حظيت بمرافقة فنية مكنتها من تحويله إلى مشروع رائد في منطقة ذهبية. هذا المشروع الأول من نوعه في المنطقة يوفر لها و لعائلتها **مورد رزق دائم** كما يوفر لمتساكني المنطقة حاجتهم من الحلويات.

Sassia Aoun started up her own project in the confectionery industry after completing her training and acquiring the necessary practical experience. When she turned to Skills to Succeed for help, Sassia was granted financial assistance and a technical support, which allowed her to set up her project in Dhehiba. This project is the first of its kind in the region. It provides a permanent livelihood for her and her family, and satisfies local demand for cakes and pastries.

2 موطني شغل

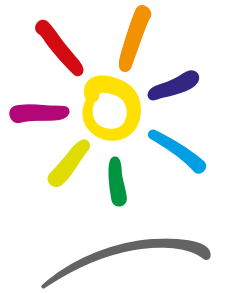
2 jobs created



ورشات اللحام و التزويق

WELDING WORKSHOPS

كمال الوحيشي - وليد الرقيعي
Kamel Louhichi - Walid Reguei



كمال الوحيشي و وليد الرقيعي هما خريجي دورة التكوين في اللحام التي اقامتها منظمة مهارات للنجاح لفائدة شباب تطاوين. لم يكن طموح كمال و وليد البحث عن وظيفة، بل قررا استثمار ما اكتسباه من معارف نظرية و تطبيقية للانتصاب **لحسابهما الخاص** فبعث كل منهما مشروعه في اللحام و الحديد المطروق و ذلك بعد أن حظيا بالدعم اللازم من طرف مهارات للنجاح.

إلى جانب خدمات اللحام يستغل كمال **موهيبته** في تزويق المنازل و الواجحات باستعمال الحديد المطروق مما اكسب مشروعه صيتا واسعا و مكنه من أن يضمن لنفسه مداخيل مادية قارة. كما يعمل وليد كمزود خدمات لعدد من الشركات بالجهات المجاورة.

Kamel Ouhichi and Walid Reguei are graduate welders from Skills to Succeed Training program In 2013 and 2014. After benefiting from vocational training, they decided to put into use the skills and experience they had acquired to **start up** their own projects in Welding and wrought iron. This project was financially supported by Skills to Succeed. In addition to providing welding services, Kamel uses his **talents** to decorate houses while Walid provide services to regional construction companies.

2 مشاريع
4 مواطن شغل

2 projects
4 jobs created



شركة صيانة الأحزمة الناقلة

CONVEYOR BELT REPAIR SERVICES

بلال الحناشي
Bilel Hannechi



نظرا للمتطلبات العالية للقطاع الصناعي، تلعب خدمات الصيانة الصناعية دورا محوريا في ضمان استقرار القطاع كما تساهم في النهوض به و الرفع من مردوديته. و بالرغم من التطور التدريجي للقطاع بتطاوين إلا أنه ظل يعاني من نقص الخدمات المرتبطة به.

استغل بلال الحناشي خبرته التي اكتسبها من العمل في القطاع الخاص، مستفيدا من **الدعم المادي و الفني** لمنظمة مهارات للنجاح، ليعتد مشروع الخااص في صيانة الأحزمة الصناعية الناقلة و الذي يوفر للمصانع المنتصبة بالجهة خدمات صيانة و استبدال أحزمة النقل الصناعية مما يمكنها المحافظة على مردودية نشاطها. إلى جانب انعكاساته الإيجابية على لصناعي بالجهة، فإن هذا المشروع مكن بلال من أن ينتصب لحسابه الخاص و يحقق عائدات مالية هامة.

The industrial sector in Tataouine is still experiencing a shortage of services. In response to this challenge, Skills to Succeed contributed to promoting industrial activities in the region.

Bilel Hanachi, an ambitious young entrepreneur, capitalized on his expertise in the private sector and benefiting from **the support** of the Skills to Succeed Organization to set up his own project in the maintenance of industrial conveyor belts. The project provides factories in the area with maintenance services and belt replacements to preserve the efficiency of their activities.

Beside its positive impact on industrial activities in the region, this project enabled Bilel to work for his independently and to raise substantial revenues.

2 موطني شغل 2 jobs created



البوفاري لتسمين العجول

BOUFARI CALVES FATTENING

نجوى البوفاري - دليلة البوفاري
Najwa Boufari - Dalila Boufari



يكتسي قطاع تسمين العجول أهمية كبرى بتطاوين نظرا لمساهمته في **تزويد للسوق المحلية** بكمية وافرة من لحوم الابقار التي تتميز بندرتها في الجهة. في هذا الاطار حظيت دليلة و نجوى البوفاري بدعم من مهارات للنجاح كتحفيز لهما على المضي قدما في انجاح المشروع. و قد ساهم التكوين الأكاديمي لدليلة و نجوى كمختصتين في مجال الإنتاج الفلاحي بقدر كبير في انجاح المبادرة، هذا الى جانب الدعم الذي وفرته مهارات للنجاح من تمويل و تكوين في بعث و إدارة المشاريع.

This calf fattening project is an initiative set up by Najwa and Dalila who received the required financial and training assistance from Skills to Succeed to create and manage their project. Additionally, their academic training made a huge contribution to the success of the initiative.

The importance of this project lies in instilling new dietary habits in the region, **supplying the local market** with a substantial quantity of beef.

2 موطني شغل 2 jobs created

تمكين المؤسسات الاجتماعية

EMPOWER SOCIAL ENTREPRISES

«نسعى إلى تحسين جودة الحياة للفئات الهشة من خلال دعم الأنشطة التي تساهم في زيادة الدخل»

"We seek to **improve** the quality of life of disadvantaged groups through **supporting** income generation activities"



أولت منظمة مهارات للنجاح منذ إنطلاق عملها إهتماما كبيرا بدعم المؤسسات الاجتماعية و دفع مبادرات الاقتصاد التضامني نظرا لدورها المحوري في دعم الفئات من ذوي الدخل المحدود، حيث ساعدت هذه الاستراتيجية من تمكين المرأة من فرص المشاركة في الحياة الاقتصادية من موقعها كما ساعدت على النهوض بوعي المستفيدين و تعزيز قدراتهم وإمكاناتهم و ذلك باعتماد مقاربة دعم وتنمية نشاطات الفئات المستهدفة و من ثم العمل على الإدماج المالي والاقتصادي.

ساهم الدعم في توفير مصادر دخل لنسبة محترمة من النساء، متأتية أساسا من حسن توظيف طاقتهن و إنشطينتهن المعهودة، فضلا عن لتعزيز حضورهن في المشهدين الإقتصادي و الإجتماعي بولاية تطاوين . كما ساعد فئات أخرى على توحيد جهودهم لتحقيق نتائج أفضل على مستوى مردودية انشطتهم.

Social entrepreneurship plays an important role in strengthening the economic fabric across all sectors and is essential for promoting sustainable development as well as supporting the inclusion of women in social and economic life.

With these objectives in mind, Skills to Succeed has supported several initiatives aiming at bolstering local social enterprises, and cooperatives, especially those promoting women empowerment, thereby creating income generating activities and improving the incomes of others.



تمكين الحرفيين بالجهة.
بعث علامة منتوج «رقمة»

Empowering local craftsmen.
Creating "RAGMA".

رقمة
RAGMA





مكنت منظمة مهارات للنجاح عددا من حرفيي تطاوين من الدعم و التكوين اللازم كما رافقتهم بهدف انجاز مشروع يساهم في توحيد جهودهم لتطوير منتجاتهم. أفرزت هذه الجهود المبدولة تكوّن مجمع مصالح اقتصادية و اطلاق علامة مميزة لمنتجاتهم تحمل اسم «رقمة»
كان لـ «رقمة» دور هام في نفخ الغبار عن المنتج الحرفي بالجهة و اعادة تسويقه، ما اكسبه رواجاً واسعاً على المستوى الوطني.

18 موطن شغل
اول مؤسسة اجتماعية
اول علامة مميزة

The Skills to Succeed Organization provided a group of craftsmen with the financial support they needed as well as a series of training programs and accompanied them during the different steps of project implementation. The first outcome of these joint efforts was creating a Social Enterprise and a trademark called "Ragma", a group of local artisans producing a well-produced handmade product. Ragma contributed to reviving the cultural heritage of the region and became recognized at a national level.

18 artisans
First Social Enterprise
First Local Trademark

رقمة
RAGMA





وحدة التلقيح الاصطناعي - الخيرات

Al Khayrat AIU

تعاونية الخيرات بكرشاو
AlKhayrat cooperative Kerchaw



رغم التطور التدريجي لقطاع تربية الابقار بمنطقة تطاوين، إلا أن منظومة التلقيح، التي تعتبر من أهم ركائزه، بقيت مقتصرة على الطرق التقليدية التي لم تثبت نجاعتها مع أنظمة التربية العصرية.

إيماناً منها بضرورة التدخل لتوفير هذه الخدمة للفلاحي المنطقة، و بعد أن حظيت بدعم منظمة مهارات للنجاح، تمكنت الشركة التعاونية الخيرات بكرشاو من بعث أول وحدة جهوية للتلقيح الاصطناعي للابقار بولاية تطاوين.

تدير الشركة التعاونية الخيرات هذه الوحدة بإشراف طبيب بيطري مختص. كما تستفيد من إحاطة مهارات للنجاح و من الدعم الفني للسلط الفلاحية بالجهة.

يؤمن هذا المشروع عملية التلقيح الاصطناعي للابقار لفائدة جميع فلاحي ولاية تطاوين كما يمكن الفلاحين أيضاً من الرفع من مردودية نشاطهم و ذلك عن طريق التحسين الجيني للقطيع بإدخال سلالات ذات مردودية عالية.

As the calf breeding sector increased steadily in Tataouine, the insemination system remained limited to traditional methods which were ineffective when used alongside modern breeding practices.

With the strong conviction that intervention was necessary in the sector, and with the assistance provided by the Skills to Succeed Organization, Alkhayrat, cooperative has succeeded in launching the first cow Artificial Insemination Unit (AIU) in Tataouine and provide its services to all farmers. Al Khayrat cooperative operates under under veterinary supervision and benefits from both the support of Skills to Succeed and the local authority.

90 فلاح مستفيد

90 beneficiary farmers



جسور المعرفة

KNOWLEDGE BRIDGES

جمعية أصحاب الشهادات العليا
High Degrees Holders Association



تضم جمعية أصحاب الشهادات العليا المئات من العاطلين عن العمل بتطاوين من الحاصلين على شهادات جامعية في مختلف الاختصاصات و تهدف إلى النهوض بهم و المساهمة في دمجهم في الحياة المهنية.

معتمدة على التكوين الأكاديمي و الزاد المعرفي لمنخرطيها، و بعد أن حظيت بالدعم و الإحاطة اللازمين من طرف منظمة مهارات للنجاح، تمكنت هذه الجمعية من تحقيق مشروع مدرسة مختصة في تقديم دروس الدعم.

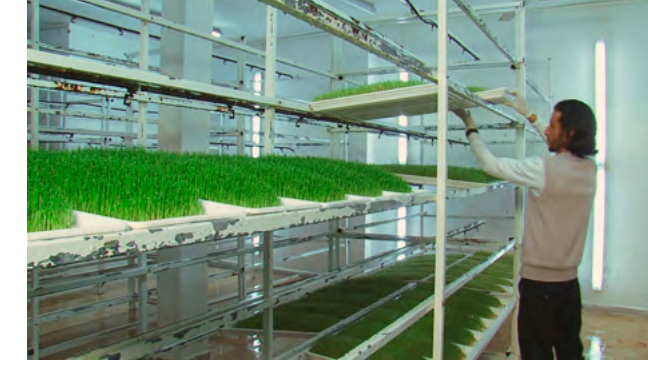
هذا المشروع الذي أطلقت عليه الجمعية اسم جسور المعرفة يوفر للأطفال من مختلف الأعمار دروسا للدعم تشمل المواد التعليمية المعمول بها مما يمكنهم من تدعيم معارفهم و تحسين نتائجهم المدرسية.

بالإضافة إلى انعكاساته الإيجابية على النتائج المدرسية للأطفال فقد مكن هذا المشروع الجمعية من تشغيل عدد هام من منخرطيها.

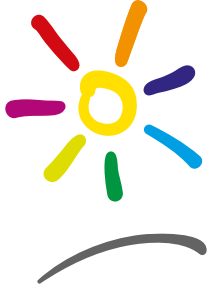
High Degrees Holders Association is a local non-profit organization aiming to promote unemployed graduates from different fields and help integrate them into professional life. Relying on the academic background and knowledge of university graduates, the association launched its School Tutor project, after receiving the necessary assistance from the Skills to Succeed Organization. The project "Knowledge Bridges" provides tutoring sessions to school kids of all ages, helping them to strengthen their knowledge and improve their marks at school. In addition to its positive impact on outcomes at school for the kids, the project has allowed the association to create a considerable number of jobs.

260 تلميذ
40 موطن شغل

260 pupils
40 jobs created



البديل الأخضر ALTERNATIVE GREEN



يعتبر الاستنبات الصناعي للأعلاف من التكنولوجيات العالمية المتبعة في العديد من الدول المتقدمة، و تركز هذه التقنية على قاعدة التحكم العلمي الأمثل في العوامل المناخية والشروط الضرورية لإنبات بذور الشعير في غرفة معزولة حراريا مع تسريع الانبات في فترة سبعة ايام ويؤخذ في الاعتبار استعمال محاليل مغذية طبيعية ومواد مقاومة للبكتيريا والنتيجة الحصول على علف اخضر طازج بقيمة غذائية جيدة يقدم للحيوان بكميات محددة مع الأعلاف الجاف.

راهننت منظمة مهارات للنجاح على استنبات الشعير بولاية تطاوين كمقاربة مبتكرة لحل مسألة العلف الحيواني التي طُرحت خلال كافة الزيارات الميدانية و تشكي أصحاب المواشي من غلائه و ندرته و ذلك ببعث وحدة انتاج بطاقة تقدر بطن يوميا.

Hydroponics is the technique of growing plants without soil, using mineral nutrient solutions in a water solvent. This unique system uses an intensive method of growing hydroponic sprouting barley from seed to feed within 7 full days.

Barley supply was one of the issues highlighted in the agriculture sector in Tataouine where local farmers complained either from feed scarcity or high prices. Thus, Skills to Succeed sought to intervene adopting an innovative approach to resolving this issue by implementing the green feed project in Tataouine with a production capacity of 1 tonne per day.

4 مواطن شغل
أول نظام استنبات بتطاوين

4 job created
First Hydroponics system



تعاونية مربّي الأرانب

RABBIT COOP



قام فريق مهارات للنجاح بالتعاون مع السلط المحلية و ممثلين عن المجتمع المدني بتمويل مشاريع صغرى مدرة للدخل في مجال تربية الارانب مع تمكين جميع المنتفعين بالتكوين الفني اللازم و تمكينهم من زيارات مشاريع اخرى في مدن مجاورة. و في هذا المجال مؤلت مهارات للنجاح 12 مشروعا بطاقة تشغيلية تقدر بـ 14 موطن شغل. بالتعاون مع المصالح الفلاحية المختصة، تمت مرافقة اصحاب المشاريع و تمكينهم من الخدمات الارشادية و الصحية الدورية. أفرز هذا التعاون عن بعث اول شركة تعاونية فلاحية لمربي الارانب بالبلاد التونسية.

Breeding rabbits in Tataouine is a promising sector that requires collaborative efforts of all stakeholders to contribute to its promotion. Skills to Succeed led the initiative to create the first rabbit cooperative in Tunisia. The organization also supported 12 small projects for rabbit breeding in close collaboration with relevant administrations and local authorities. Projects owners were granted coaching, technical assistance and required funding from Skills to Succeed.

12 مزرعة ارانب
14 موطن شغل
أول تعاونية لمربي الأرانب بتونس

12 rabbit farms
14 jobs created
First rabbit cooperative in Tunisia



يعتبر النهوض بالمرأة الريفية من أهم تحديات التنمية الاقتصادية في تونس. رغم أن نسبة المرأة الريفية تقارب 40% من مجموع النساء في ولاية تطاوين، إلا أن مشاركتها في المشهد الاقتصادي لا تزال محتشمة. في بادئة منها للمساهمة في النهوض بالمرأة الريفية، أطلقت منظمة مهارات للنجاح برنامج تربية دجاج الضيعة لفائدة 9 مناطق ريفية متوزعة على كل معتمديات ولاية تطاوين. يركز هذا البرنامج على تكوين النساء في مجال تربية دجاج الضيعة ثم تمكينهن لاحقا من مشاريع صغرى في نفس المجال. في هذا السياق تم تمويل 12 مشروع محضنة بنفس المناطق وذلك لتأمين كميات البيض المنتجة و المساعدة في الترفيع من دخل المنتفعات. بالإضافة إلى دعمه للثروة الحيوانية و الديناميكية التي اضافها على قطاع تربية الدجاج بولاية تطاوين، مكن هذا البرنامج من المساهمة في ادماج المرأة الريفية في المنظومة الاقتصادية و المساعدة على تحسين مدخولها.

9 قرى ريفية
12 حاضنة بيض
174 امرأة ريفية

دجاج الضيعة CHICKEN FARMS



Empowering rural women is one of the important challenges for economic development in Tunisia. While rural women represent about 40% of the total number of women in Tataouine, their presence on the economic scene is still scarce. As part of its initiative to support rural women, Skills to Succeed launched a Chicken Breeding Program for the benefit of 9 villages in various delegations of Tataouine. This program focused on training women in chicken breeding and then granting them funds to launch their own micro-projects. It has also funded 12 egg incubating projects in the delegations, in order to enhance eggs production and help increase the beneficiaries' incomes.

In addition to improving livestock and the dynamism brought to chicken breeding in Tataouine, this program has contributed to the integration of rural women in the economic fabric and helped improve their incomes.

9 rural villages
12 jobs created
174 rural women

بناء القدرات

CAPACITY BUILDING

سعت منظمة مهارات للنجاح إلى تطوير قدرات الأفراد و تمكين المؤسسات من امتلاك المهارات اللازمة لخلق أنظمة عمل إدارية من شأنها تحقيق الاستدامة المرجوة. تعتبر مهارات للنجاح أول منظمة تقدم برنامجاً تكوينياً متكاملاً. استناداً إلى مقارنة تشاركية. انطلقنا في تحديد الحاجيات التكوينية للجمعيات عبر القيام بزيارات ميدانية لهم وإشراكهم في برنامج بناء القدرات وتنشجيعهم على تقديم مقترحاتهم وتوصياتهم. و في هذا الصدد تسعى هذه الزيارات الميدانية إلى ربط الصلة مع الجمعيات و استقطاب المنظمات الراغبة في الاستفادة من البرنامج.

تهدف الدورات التكوينية أساساً إلى تطوير عمل الجمعيات لتأمين استدامتها. من بين هذه الدورات نذكر على سبيل المثال: التسيير الإداري والمالي، كتابة المشاريع الجمعياتية، تجميع التمويلات، المتابعة و التقييم، المهارات الحياتية و اللغة الإنكليزية

We aim at creating a positive change in local institutions and community members and boosting their capacities to manage effectively and successfully their organizations. StS is the first local organization to deliver a full training package in Tataouine; based on a participatory approach. We started by mapping local associations's needs, conducting a series of field visits, engaging most of them in the program and encouraging them to give their feedback and recommendations. The field visits were aimed at maintaining communication with these associations and spur reluctant ones to participate in the program.

Most of the training topics focused on raising funds and guaranteeing their sustainability. The training topics included: Financial and Administrative management, Proposal Writing, Fundraising Strategies, Monitoring and Evaluation Technics, Legal procedures for registration of NGOs Life skills training and English language courses.

546 مستفيد من ناشطي المجتمع المدني
50+ جمعية مستفيدة من البرنامج
42 دورة تدريبية
31 محور تدريب

546 Civil Society members trained
+50 NGOs Involved
42 Training Sessions
31 Topics

«نبني القدرات و ندمي المهارات»

"We **Build** capacities and **Enhance** Skills"



مرافقة باعثي المشاريع

BUSINESS COACHING



المرافقة اللازمة لأصحاب المشاريع المختارة بالتعاون مع شركائها داخل بالجهة من مؤسسات مختصة في بعث المشاريع وغيرها.



Support entrepreneurs preparing their business plans and receive the required support in collaboration with local institutions and partners.

مساعدة اصحاب المشاريع و العمل على تسهيل كل المعاملات اللازمة لضمان انطلاقة ناجحة لمشروعه.



Help the beneficiary prepare project implementation.

توفير خبراء وأخصائيين في مجالهم لمساعدة الباعثين عند الحاجة



Provide technical support or technical training when required.

سعت منظمة مهارات للنجاح لتشجيع أصحاب الأفكار و المشاريع و طورت شراكات مع المؤسسات بالجهة لاستقطاب المشاريع الواعدة و المجددة في مجالات عدة.

Business coaching provided by Skills to Succeed is based on helping the beneficiary to launch his sustainable project and to overcome any difficulties encountered during the project execution.

المتابعة والتقييم

MONITORING AND EVALUATION



تعتمد منظّمة مهارات للنّجاح على منظومة علمية و عملية ناجعة تساعد على معرفة التّقدّم المحرز في سير أنشطتها. كما تقدم خدماتها للمنظمات و المشاريع في مجال المتابعة و التقييم.

The Skills to Succeed Organization has adopted an important management tool to technically track the progress and measure the impact of any project. It also provides its Monitoring and Evaluation services to other organizations and projects.

تقييم مشاريع في طور الانجاز

Assessing of on-going projects.

دراسة المؤشرات الكميّة والنّوعيّة بهدف تحسين الأداء وتطويره

Study quantitative/qualitative indicators measuring achievement to help assess performance and improve it.

تحديد وسائل جمع البيانات (الاستمارات، الاستبيانات، الدراسات الاستقصائية، الزيارات الميدانيّة ...)

Determining data collection methods (document reviews, questionnaires, surveys, field visits...).

تجميع المعطيات وتحليلها.

Analysing and synthesizing the data collected.

تقديم الملاحظات والتّوصيات

Reporting insights and recommendations

خدماتنا

OUR SERVICES



نوفر من خلال منظمنا جملة من الخدمات لفائدة الافراد و المجموعات تسديها ثلة من الكفاءات المحلية ذوي الخبرة في مجالات تدخلهم. و تسعى لوضع هذه الخبرة على ذمة الجهة و ذلك ببعث نشاطات تلبي الاحتياجات، معتمدين في ذلك على درايتنا بالوضع الاجتماعي و الاقتصادي بولاية تطاوين.

Our organization provides a wide range of services to individuals and groups through the locally developed expertise that can be deployed to create new activities that meet needs, along with the great knowledge of the social and economic context and of community dynamics.

For Donors

للجهات المانحة

انجاز دراسات تحديد و تقييم الاحتياجات والفئات المستهدفة
إعداد مخططات و برامج تنموية
تخطيط وتنفيذ مشاريع

Conduct regional baselines and needs assessment
Prepare strategic development plans
Design and Implement Programs

For Jobseekers

لفائدة طالبي الشغل

ريادة الأعمال
الانقليزية
التكوين المهني
تنمية المهارات العملية و الحياتية

المساعدة على إعادة التأهيل المهني
بالتنسيق مع مراكز التكوين و التدريب المهني

Entrepreneurship
English
Tailored Vocational training
Strengthening technical and soft skills
Support professional reinsertion in alignment of vocational education and training institutions

For Civil Society

لمنظمات المجتمع المدني

كتابة المشاريع
جمع التبرعات و التمويلات
مهارات القيادة
ادارة الجمعيات
ادارة المشاريع
ادارة النزاعات
العمل الفريقي

Proposal writing
Fundraising
Project management
NGO management
Leadership
Conflict resolution
Teambuilding

For Entrepreneurs

للباعثين وأصحاب أفكار المشاريع

تنمية المهارات
المساعدة على إعداد مخططات الأعمال
وتنفيذ المشاريع
التكوين والمرافقة
المتابعة والتقييم

Capacity building
Business planning
Tailored technical trainings
Support Project implementation
Coaching
Monitoring & Evaluation

شركاؤنا

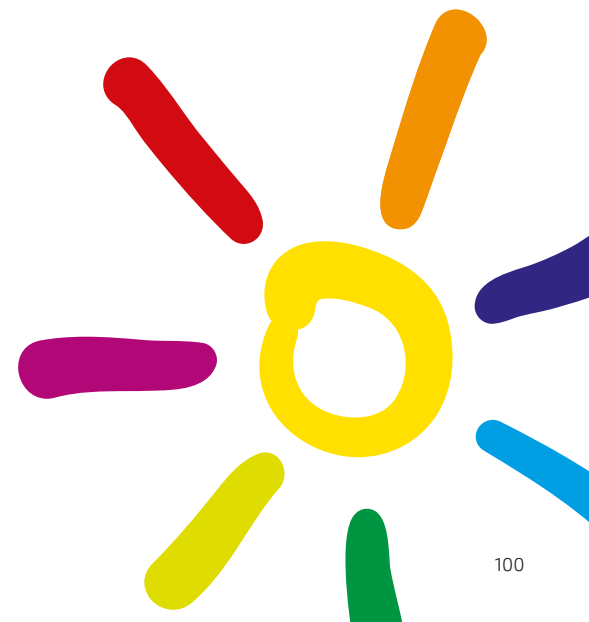
OUR PARTNERS

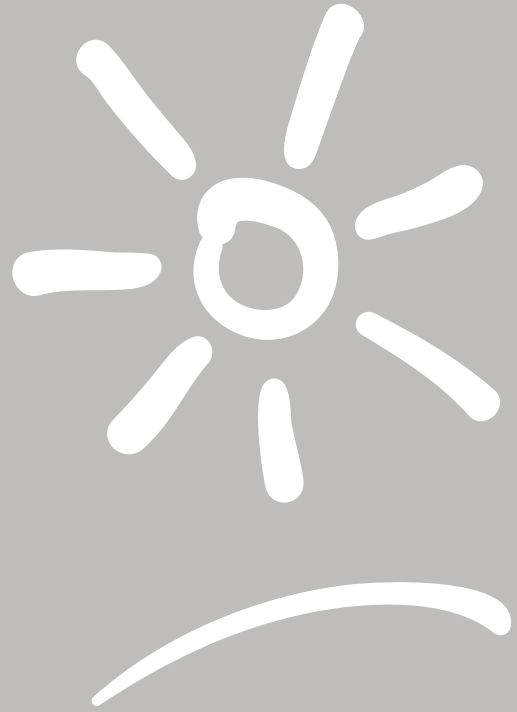


شريكنا و الجهة المانحة
OUR PARTNER AND DONOR



الجهة المنفذة
IMPLEMENTING PARTY





Brochure designed by BOF Design - contact@bofdesign.net

Photos: page : 1 - 35 - 37 - 39 - 45 - 46 - 47 - 48 - 53 - 54 - 55 - 57 - 59 - 60 - 61 - 62 - 63 - 64 - 65 - 66 - 67 - 68 - 71 - 72 - 77 - 81 - 83 - 84 - 87 - 88 - 89.
by Omar Elfarouk Bsais - omar.bsais@bofdesign.net

© 2017 SKILLS TO SUCCEED ORGANIZATION





مجمع أسوة الإداري
طريق مدنين كلم 1.5
تطاوين 2300
هاتف: +216 75 845 181
بريد الكتروني: contact@skillstosucceed.tn

Bloc Administratif OUSWA
Km 1.5 Route de Médenine
3200 Tataouine
Phone: +216 75 845 181
Email: contact@skillstosucceed.tn

 SkillstoSucceedTN